

# DODATOK Č.1

## K ZMLUVE O POSKYTOVANÍ OUTSOURCINGOVÝCH SLUŽIEB

č. 2014/141

### 1 ZMLUVNÉ STRANY

#### 1.1. ZADÁVATEĽ

Organizácia: Škola v prírode Kysak  
Adresa: Kysak 324, 044 81 Kysak  
Zastúpená: Mgr. Zuzana LABANCOVÁ, riaditeľka  
IČO: 31300065  
Pridelené číslo zákazníka:

(ďalej v tejto zmluve len „zadávateľ“)

#### 1.2. POSKYTOVATEĽ

Spoločnosť: Vema, s.r.o.  
Sídlo: Plynársenská 7/C, 821 09 Bratislava  
Zastúpená: Ing. Peter Vilem, konateľ spoločnosti  
IČO: 31355374  
Zapísaná: Okresným súdom v Bratislave, oddiel Sro, vložka 5495/B

(ďalej v tejto zmluve len „poskytovateľ“)

Nižšie uvedeného dňa, mesiaca a roku uzavreli zmluvné strany tento dodatok k Zmluve o poskytovaní outsourcingových služieb č. 2014/141 (ďalej len „**Dodatok**“).

### 2 ÚVODNÉ USTANOVENIE

- 2.1 Poskytovateľ poskytuje Užívateľovi na základe Zmluvy o poskytovaní outsourcingových služieb č. 2014/141 (ďalej len „Zmluva“) outsourcingové služby, ktoré zahŕňajú spracovanie osobných údajov.
- 2.2 Účelom tohto Dodatku je vymedzenie vzájomných práv a povinností pri spracovaní osobných údajov, ku ktorému dochádza v dôsledku poskytovania outsourcingových služieb Poskytovateľom, a to v súvislosti s účinnosťou nariadenia Európskeho parlamentu a Rady 2016/679 o ochrane fyzických osôb v súvislosti so spracovaním osobných údajov a o voľnom pohybe týchto údajov a o zrušení smernice 95/46/ES (obecné nariadenie o ochrane osobných údajov) a podľa Zákona 18/2018 Z.z. o Ochrane osobných údajov.

### **3 P R E D M E T D O D A T K U**

- 3.1 Zmluvné strany sa dohodli, že čl. 9 Zmluvy, sa nahradzuje nasledujúcim znením:

### **9 O C H R A N A D Á T Z A D Á V A T E Ľ A**

- 9.1 Poskytovateľ sa ďalej zaväzuje zadávateľovi zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvie v súvislosti so správou dát zadávateľa, ktoré sú aj obchodným tajomstvom zadávateľa v zmysle ust. § 17 obchodného zákonníka, a prislúcha im teda patričná právna ochrana.
- 9.2 Zadávateľ, ako prevádzkovateľ osobných údajov v zmysle čl. 4 bod 7) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady 2016/679 o ochrane fyzických osôb v súvislosti so spracovaním osobných údajov a o voľnom pohybe týchto údajov a o zrušení smernice 95/46/ES (obecné nariadenie o ochrane osobných údajov) a podľa Zákona 18/2018 Z.z. o Ochrane osobných údajov, a poskytovateľ, ako sprostredkovateľ osobných údajov v zmysle čl. 4 bod 8) GDPR, uzatvárajú súčasne s touto zmluvou ďalej uvedené zmluvné dojednania za účelom splnenia povinnosti podľa čl. 28 odst. 3 GDPR k uzatvoreniu zmluvy o spracovaní osobných údajov, ktoré zostane v účinnosti po dobu účinnosti tejto zmluvy, takto:
- 9.2.1 Zadávateľ týmto poveruje po dobu trvania tejto zmluvy poskytovateľa identifikačných a kontaktných údajov, údajov súvisiacich s odmeňovaním a povinnými odvodmi a ďalších údajov súvisiacich s výkonom práce (vr. údajov o zdravotnom stave a údajov o členstve v odborovej organizácii) vo vzťahu k zamestnancom zadávateľa alebo jeho zákazníkov a identifikačných a údajov, údajov súvisiacich s povinnými odvodmi vo vzťahu k rodinným príslušníkom zamestnancov zadávateľa alebo jeho zákazníkov, a to pro účely vedenia mzdovej agendy zadávateľa ako je vymedzená v čl. 3.1 tejto zmluvy.
- 9.2.2 Poskytovateľ je povinný spracovávať osobné údaje len na základe pokynov zadávateľa udelených v tejto zmluve alebo formou štandardnej požiadavky (elektronicky cez Zákaznícky portál Vema alebo telefonicky cez Centrum služieb Vema). Bez pokynu zadávateľa nie je poskytovateľ oprávnený odovzdať osobné údaje do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii. Bez pokynu zadávateľa je poskytovateľ oprávnený spracovať osobné údaje len pokiaľ mu toto spracovanie ukladajú právne predpisy, ktoré sa na poskytovateľa vzťahujú; v takom prípade poskytovateľ zadávateľa informuje o takom právnej požiadavke pred spracovaním, ibaže by právne predpisy toto informovanie zakazovali z dôležitých dôvodov verejného záujmu.
- 9.2.3 Poskytovateľ zaručuje zadávateľovi, že technické riešenie využívané pre poskytovanie služieb outsourcingu poskytuje také technické a organizačné zabezpečenie ochrany osobných údajov, ktoré zamedzuje neoprávnenému alebo náhodnému prístupu tretích osôb k dátam zadávateľa, včítane osobných údajov, ich zmene, zničeniu, strate či inému zneužitiu. Poskytovateľ zaviazuje svojich zamestnancov k zachovávaniu mlčanlivosti vo vzťahu k osobným údajom spracovávaným podľa tejto zmluvy.

- 9.2.4 V prípade, že sa poskytovateľ po dobu účinnosti tejto zmluvy dozvie o porušení zabezpečenia osobných údajov spracovávaných poskytovateľom na základe tejto zmluvy, je poskytovateľ povinný ohlásiť zadávateľovi, že došlo k porušeniu zabezpečenia osobných údajov bez zbytočného odkladu hneď potom, ako sa o ňom dozvedel. Ohlásenie spracovateľ vykoná zaslaním e-mailu na kontaktnú adresu zadávateľa [hotline@benestra.sk](mailto:hotline@benestra.sk). Následne bez zbytočného odkladu od okamžiku, kedy sa poskytovateľ dozvedel o prípade porušenia zabezpečenia osobných údajov, je poskytovateľ povinný zadávateľovi rovnakým spôsobom ohlásiť popis povahy daného prípadu porušenia zabezpečenia osobných údajov včítane, pokiaľ je to možné, kategórií a približného počtu dotknutých osôb a kategórií a približného množstva dotknutých záznamov osobných údajov a popis pravdepodobných dôsledkov porušenia zabezpečenia osobných údajov.
- 9.2.5 Zadávateľ súhlasí so zapojením ďalších spracovateľov do spracovania osobných údajov podľa tejto Zmluvy. Poskytovateľ má povinnosť informovať zadávateľa v primeranom predstihu o zámere zapojiť do spracovania osobných údajov podľa tohto dodatku ďalšieho spracovateľa vr. konkrétnej identifikácie tohto ďalšieho spracovateľa a umožniť zadávateľovi vzniesť proti zapojeniu tohto spracovateľa námietku.
- 9.2.6 Pokiaľ poskytovateľ zapojí do spracovania osobných údajov podľa tohto dodatku ďalšieho spracovateľa, musí poskytovateľ tohto ďalšieho spracovateľa zmluvne zaviazať k dodržiavaniu rovnakých povinností na ochranu osobných údajov, ako sú dohodnuté medzi zadávateľom a poskytovateľom v tomto článku, a to najmä zavedeniu vhodných technických a organizačných opatrení.
- 9.2.7 Poskytovateľ zadávateľovi poskytne primeranú súčinnosť k vybavovaniu žiadostí o uplatnení práv subjektov údajov vo vzťahu k osobným údajom, ktoré na základe tejto zmluvy spracováva poskytovateľ, pokiaľ ho zadávateľ o takú súčinnosť požiada.
- 9.2.8 Poskytovateľ umožní zadávateľovi vykonať audit technických a organizačných opatrení zavedených poskytovateľom na ochranu osobných údajov po oznámení zaslanom cestou Centra Služieb Vema s predstihom najmenej desiatich (10) pracovných dní.
- 9.2.9 Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť si vzájomne všetku ďalšiu potrebnú súčinnosť a podklady pre plnenie svojich povinností podľa tohto článku, najmä pri plnení povinností vyplývajúcich pre zadávateľa zo zabezpečenia spracovania osobných údajov, pri vykonávaní auditu, pri posúdení vplyvu na ochranu osobných údajov, pri predchádzajúcej konzultácii s dozorným úradom a pri plnení žiadostí o uplatnení práv dotknutých osôb. Súčinnosť poskytovateľa je možné vyžiadať formou štandardnej požiadavky (elektronicky cez Zákaznícky portál Vema a je spoplatnená podľa cenníka služieb Poskytovateľa). Poskytovateľ zohľadňuje pri spracovaní osobných údajov povahu tohto spracovania.



- 3.4 Zmluvné strany sa dohodli, že v Prílohe č. 2, časti „DATOVÉ PROSTREDIA“ sa odrážka štvrtá nahradzuje nasledujúcim znením:
- Odovzdanie dátového prostredia pri ukončení zmluvného vzťahu sa riadi článkom 11 zmluvy o poskytovaní outsourcingových služieb. Súčasťou odovzdania podľa článku 11 zmluvy o poskytovaní outsourcingových služieb je súpis odovzdávanej dokumentácie.
- 3.5 Zmluvné strany sa dohodli, že v Prílohe č. 2, sa do časti „KOMUNIKÁCIA“, sekcie „Závazná komunikácia“ dopĺňa nová odrážka nasledujúceho znenia:
- Za záväznú sa rovnako považuje komunikácia prostredníctvom k tomuto účelu využiteľnej funkcionality informačného systému Vema.

#### **4 Z Á V Ě R E Č N Ě U S T A N O V E N I A**

- 4.1 Tento Dodatok je uzatvorený v dvoch (2) rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží po jednom (1) vyhotovení.

V Kysaku dňa 31.5.2018

V Bratislave dňa 24.5.2018

**Zadávateľ**

Škola v prírode Kysak

**Poskytovateľ**

Vema, s.r.o.

Mgr. Zuzana Labancová  
riaditeľka

Ing. Peter Vilem  
riaditeľ spoločnosti